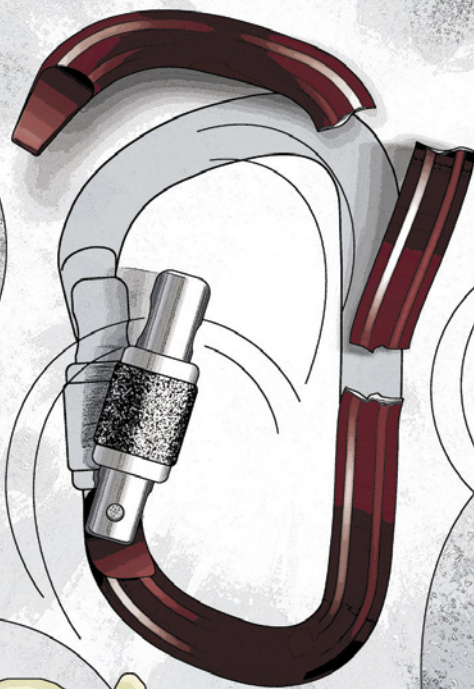


EXPERIENCE



www.petzl.com

PETZL®

EXPERIENCE

Carabiners
Mousquetons
Karabiner
Moschettoni
Mosquetones

(EN) The carabiner is an essential link for vertical activities. Unfortunately, its strength is reduced when used incorrectly. With a frame shaped by bending or forging, a carabiner is very strong provided it is loaded in the correct direction and the gate is closed. For your safety, get into the habit of backing up your equipment in certain situations, especially carabiners. For example, use two ropes for working at height, two carabiners for a Via Ferrata, a descender plus a back-up for rappelling, etc... The exception to this rule is canyoning, where the risks associated with water may be greater than the risk of falling.

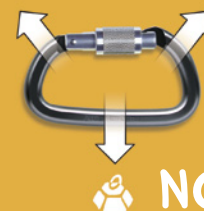
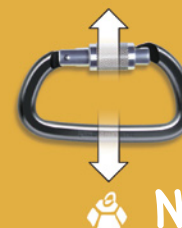
(FR) Le mousqueton est un maillon essentiel de la verticalité. Malheureusement, il est vulnérable en cas de mauvaises utilisations. Avec un corps forgé ou plié, les mousquetons offrent une bonne résistance s'ils sont sollicités dans le bon sens et quand ils sont fermés.

Pour votre sécurité, habituez vous dans certaines situations à toujours doubler les systèmes, en particulier les mousquetons. Par exemple utilisez deux cordes pour le travail en hauteur, deux mousquetons pour les Via-ferrata, un descendeur plus un contre-assurance pour le rappel, etc... Sauf en canyoning où par exemple les risques liés à l'eau sont plus importants que le risque de chute.

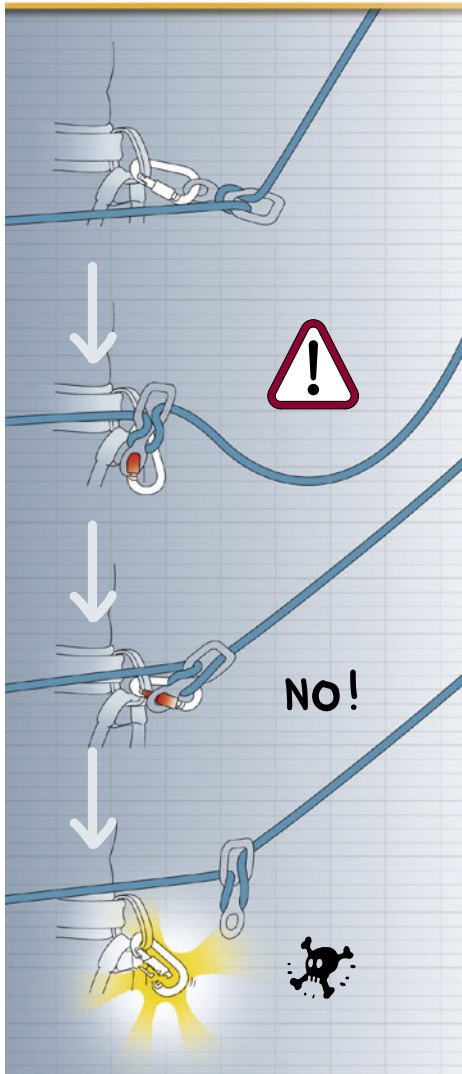
(DE) Karabiner sind ein wesentliches Glied in der Sicherungskette bei Aktivitäten in der Senkrechten. Leider sind sie bei fehlerhafter Anwendung verwundbar. Mit ihrem geschmiedeten oder gebogenen Körper bieten sie gute Festigkeitswerte, wenn sie in der richtigen Richtung belastet werden und wenn sie geschlossen sind. Gewöhnen Sie sich im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit an, in bestimmten Situationen ihre Sicherungssysteme zu doppeln, vor allem die Karabiner. Verwenden Sie zum Beispiel bei der Höhenarbeit zwei Seile, bei Klettersteigen zwei Karabiner, beim Abseilen ein Abseilgerät und eine Gegensicherung usw., außer beim Canyoning, wo die wasserbedingten Risiken höher sind als das Sturzrisiko.

(IT) Il moschettone è un elemento di collegamento fondamentale della verticalità, la cui efficacia è tuttavia compromessa nei casi di utilizzo improprio. Con un corpo forgiato o piegato, i moschettoni garantiscono un'ottima resistenza se fatti lavorare nel verso giusto e quando sono chiusi correttamente. Per la vostra sicurezza, in alcune situazioni abitatevi a raddoppiare sempre i sistemi, in particolare i moschettoni. Utilizzate, per esempio, due corde per il lavoro in altezza, due moschettoni per la via ferrata, un discensore più un'autoassicurazione per la discesa in doppia, etc... tranne nel torrentismo dove, per esempio, i rischi legati all'acqua sono maggiori rispetto al rischio di caduta.

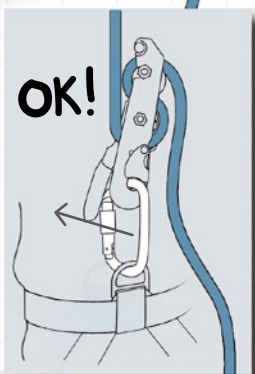
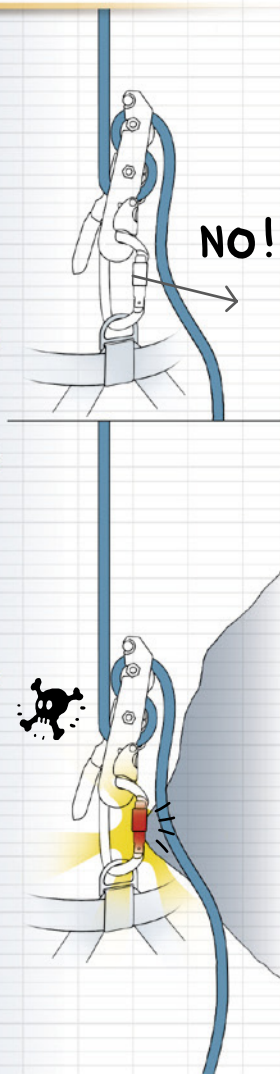
(ES) El mosquetón es un eslabón esencial en la cadena de seguridad. Desafortunadamente, es vulnerable en caso de mala utilización. Con un cuerpo forjado o plegado, los mosquetones ofrecen una buena resistencia si cuando son solicitados, en sentido correcto, están cerrados. Para tu seguridad acostúmbrate, en ciertas situaciones, a doblar los sistemas, en especial los mosquetones. Utiliza, por ejemplo, dos cuerdas en los trabajos en altura, dos mosquetones para las vías ferrata, un descensor más un sistema de autoseguro para el rápel, excepto en descenso de barrancos, donde los riesgos relacionados con el agua son más importantes que el riesgo de caída.



Warning : lever effect



Descent



(EN) Warning : "Lever effect"

A metal device, such as a descender, can act as a lever on the gate of a carabiner. Loading such a device when it is positioned against the gate of a carabiner may cause the locking sleeve to break. The carabiner gate may then open, and the device could become detached from the carabiner. Because of the lever effect, one person's weight can be enough to break the locking system. Verify proper positioning of the device in the carabiner before loading the system.

Descent : protect the gate

Avoid impacts against the rock. Position the locking sleeve toward your body, not toward the cliff..

(FR) «Effet levier», attention danger.

Un appareil métallique, par exemple un descendeur, peut faire levier sur le doigt du mousqueton. Lors d'une tension brusque de la corde, la bague de verrouillage peut casser. Le doigt peut alors s'ouvrir et l'appareil s'échapper. A cause de cet effet levier, le poids d'une personne peut être suffisant pour casser le système de verrouillage.

Descente : protéger le doigt

Evitez les chocs contre le rocher. Positionnez la bague de verrouillage vers vous et non vers la paroi.

(DE) «Hebeleffekt» Vorsicht, Gefahr.

Ein Gerät aus Metall, wie zum Beispiel ein Abseilgerät, kann auf den Karabinerschnapper als Hebel wirken. Bei einem plötzlichen Ruck im Seil kann der Sicherungsring brechen. Der Schnapper kann sich dann öffnen und das Gerät aus der Halterung rutschen. Wegen dieses Hebeleffekts kann schon das Gewicht einer Person ausreichen, das Verriegelungssystem brechen zu lassen

Abseilen

Vermeiden Sie Stöße gegen den Fels. Drehen Sie den Sicherungsring so, dass er auf Sie zu zeigt und nicht gegen die Wand

(IT) «Effetto leva», attenzione pericolo.

Un dispositivo metallico, per esempio un discensore, può appoggiarsi sulla leva del moschettone. Al momento di una brusca tensione della corda, la ghiera di bloccaggio può rompersi, con la conseguente apertura della leva e la fuoriuscita del dispositivo. A causa di questo effetto leva, può bastare il peso di una persona per rompere il sistema di bloccaggio.

Discesa

Evitate gli urti contro la roccia. Rivolgete la ghiera di bloccaggio verso di voi e non verso la parete

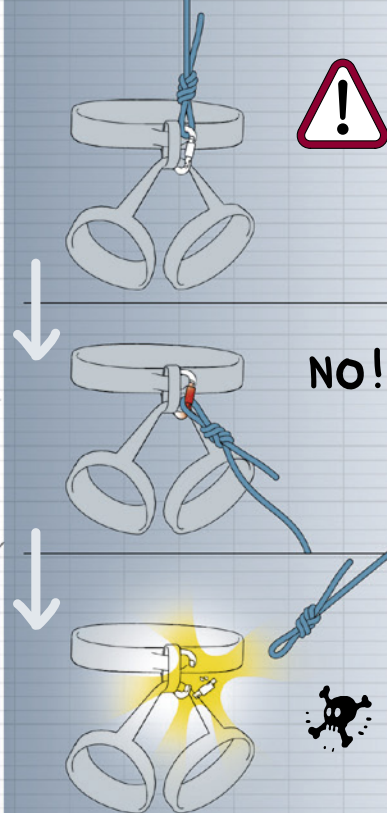
(ES) «Efecto palanca» : atención, peligro

Un aparato metálico, por ejemplo un descensor, puede hacer palanca sobre el gatillo de un mosquetón. Debido a una tensión brusca de la cuerda, el casquillo de seguridad puede romperse y el gatillo abrirse. El aparato puede, entonces, soltarse. A causa del efecto palanca, el peso de una persona puede ser suficiente para romper el sistema de bloqueo del cierre.

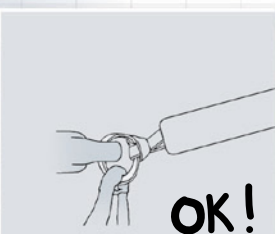
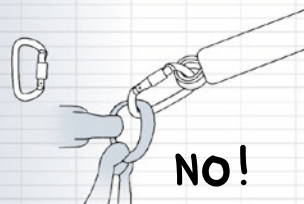
Descenso

Evita los golpes contra la roca. Coloca el casquillo de seguridad mirando hacia ti y no hacia la pared.

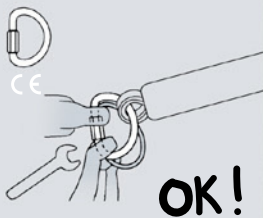
Tying in



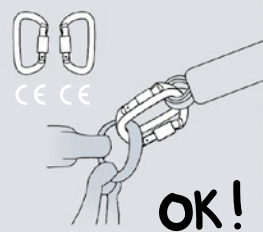
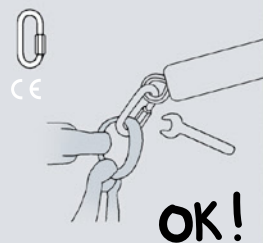
Lanyard



DEMI-ROND



Go



(EN) Tying in

Tying into the rope must be done directly, without using a carabiner. In certain situations where the risk of a fall is reduced (top roping, glacier travel...), two locking carabiners may be used to tie in.

Attachment of the lanyard

Use a maillon rapide, a lark's foot knot, or 2 carabiners.

(FR) Encordement

L'encordement doit se faire directement avec la corde sans l'intermédiaire d'un mousqueton. Dans certaines situations où le risque de chute est limité (moulinette, glacier...), l'encordement peut se faire avec deux mousquetons à verrouillage.

Fixation de la longe

Utilisez un maillon rapide, une tête d'alouette intégrée ou 2 mousquetons.

(DE) Anseilen

Das Anseilen geschieht direkt ins Seil, ohne einen Karabiner als Verbindungsglied. In bestimmten Situationen, in denen das Sturzrisiko begrenzt ist (Toprope, Gletscher...) kann man sich auch mit zwei Verschlusskarabinern einbinden.

Anschlagen einer Verbindungsschlinge

Verwenden Sie ein Schraubglied, einen Ankerstich oder zwei Karabiner.

(IT) Legatura

La legatura va fatta direttamente con la corda senza il tramite di un moschettone. In alcune situazioni dove il rischio di caduta è limitato (moulinette, ghiaccio...), la legatura si può fare con due moschettoni con ghiera di bloccaggio.

Fissaggio della longe

Utilizzate una maglia rapida, un nodo a bocca di lupo integrato o 2 moschettoni.

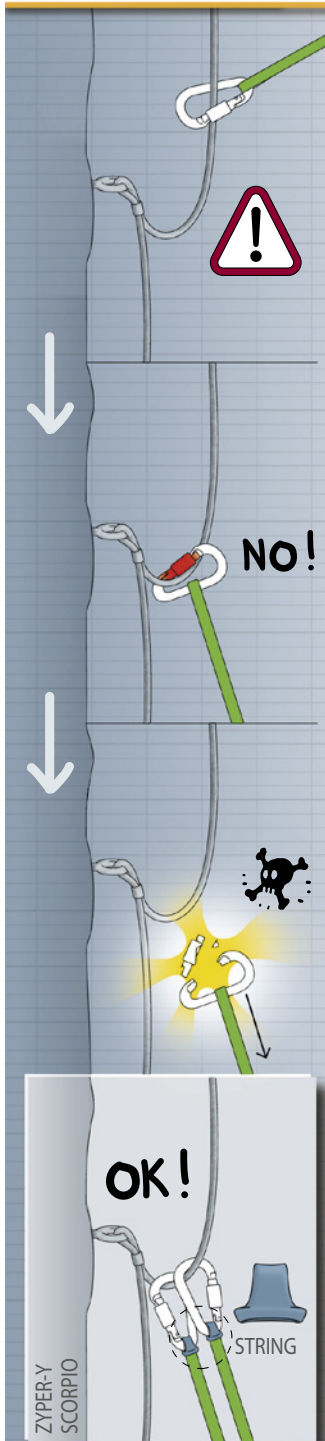
(ES) Encordamiento

El encordamiento debe hacerse directamente con la cuerda sin que medie un mosquetón. En ciertas situaciones, donde el riesgo de caída está limitado (escalada en polea, glaciares...) el encordamiento puede hacerse con dos mosquetones con cierre de seguridad.

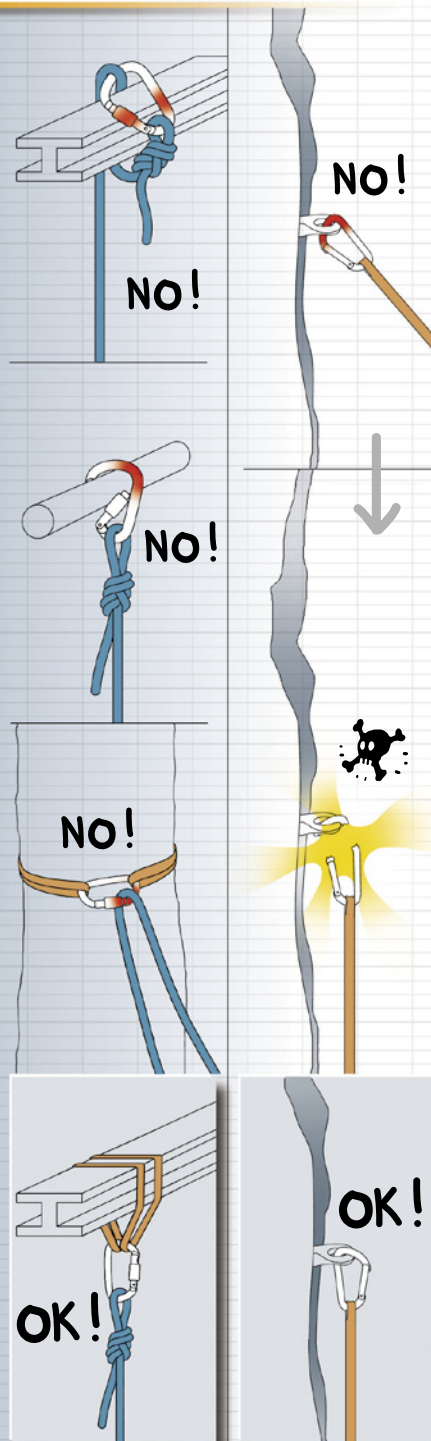
Fijación del elemento de amarre

Utiliza un maillón rápido, un nudo de alondra integrado o dos mosquetones.

Via ferrata



Clipping into an anchor



(EN) Via ferrata

Fit STRING to the end of your lanyard to help keep the carabiners in the correct position and reduce the risk of incorrect loading. Always connect two carabiners to the cable. Position the gates towards you and not towards the rock face.

Clipping into an anchor

Learn to anticipate the risks of incorrect loading.

- Carabiner loaded over an edge: a common situation, but often overlooked by the user. Carabiners are not designed to withstand these forces.
- Carabiner, gate open.
- Carabiner cross-loaded.

(FR) Via ferrata

Installez des STRING en bout de longe pour maintenir vos mousquetons et limiter le risque d'un mousqueton en travers. Il est conseillé de toujours connecter deux mousquetons sur le câble. Positionnez les doigts des mousquetons vers vous et non vers la paroi.

Mousquetonnage de l'ancrage

Apprenez à anticiper les risques de mauvaises sollicitations.

- Mousqueton en appui : situation courante mais souvent oubliée des utilisateurs. Pourtant les mousquetons ne sont pas dimensionnés pour travailler en appui.
- Mousqueton, doigt ouvert.
- Mousqueton en travers.

(DE) Klettersteig

Versehen Sie die Enden Ihrer Schlingen mit STRINGS, um Ihre Karabiner in der richtigen Stellung zu fixieren und das Risiko einer Querbelastung zu verringern. Es ist ratsam, immer zwei Karabiner am Drahtseil anzubringen. Richten Sie die Schnapper auf sich zu und nicht gegen die Wand.

Einhängen eines Fixpunktes

Lernen Sie, die Risiken einer fehlerhaften Belastung vorher einzuschätzen.

- aufliegender Karabiner. Dies ist eine häufig auftretende Situation, die dennoch oft von den Anwendern nicht beachtet wird. Karabiner sind jedoch nicht zur Arbeit in aufliegender Position dimensioniert.
- Karabiner mit geöffnetem Schnapper.
- Querbelastung des Karabiners.

(IT) Via ferrata

Inserite una STRING all'estremità della longe per tenere fermi i moschettoni e ridurre il rischio di trazione laterale sul moschettoni. Si consiglia di collegare sempre due moschettoni sul cavo. Rivolgete le ghiere dei moschettoni verso di voi e non verso la parete.

Moschettonaggio dell'ancoraggio

Imparate a prevedere i rischi di sollecitazioni improprie.

- Moschettoni in appoggio: situazione classica ma spesso dimenticata dagli utilizzatori. I moschettoni, tuttavia, non hanno le dimensioni per lavorare in appoggio.
- Moschettoni, leva aperta.
- Trazione laterale sul moschettoni.

(ES) Via ferrata

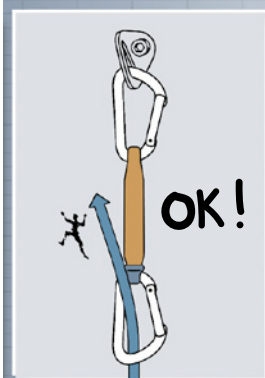
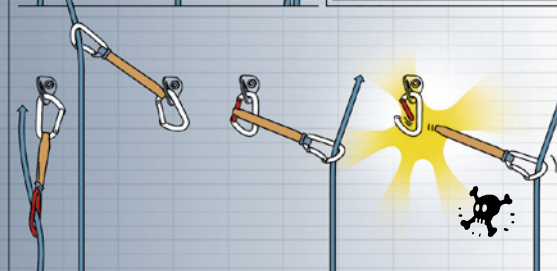
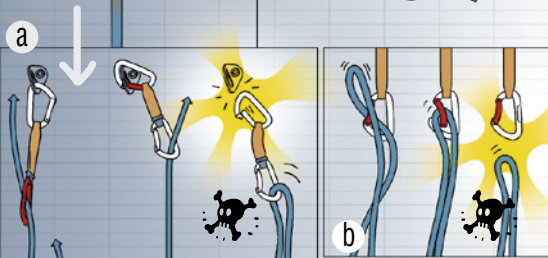
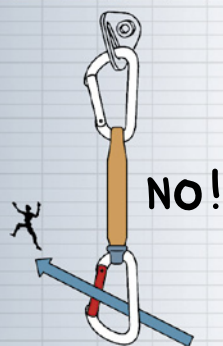
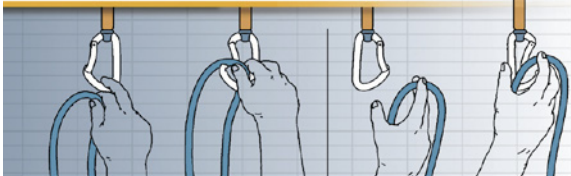
Coloca los STRING en cada extremo del elemento de amarre para sujetar los mosquetones y reducir el riesgo de que un mosquetón se atraviese. Es aconsejable conectar siempre dos mosquetones al cable. Coloca los gatillos de los mosquetones mirando hacia ti y no hacia la pared.

Mosquetonaje del anclaje

Anticipate a los riesgos debidos a las malas sollicitaciones.

- Mosquetón en apoyo: situación corriente pero olvidada a menudo por los usuarios. Los mosquetones no están dimensionados para trabajar en apoyo.
- Mosquetón con el gatillo abierto.
- Mosquetón atravesado.

Clipping the rope



(EN) Clipping the rope

Take care to clip the rope correctly. Correctly placing the rope into the carabiner reduces the risk of unclipping.

- Self-unclipping of the carabiner from the anchor (a).
- Unclipping of the rope caused by whiplash effect (b).

Learn to clip correctly using only one hand. The rope from below must pass behind the carabiner, through it, then out toward the climber. The carabiner gate must be opposite to the direction of movement. When a fall occurs, the rope moves quickly, suddenly, and unpredictably, sometimes forming a loop above the carabiner. This «whiplash» movement can cause the rope to come out of the carabiner. A carabiner with a bent gate increases the risk of unclipping.

(FR) Mousquetonnage de la corde

Mousquetonnez la corde correctement.

Un bon placement de la corde dans le mousqueton réduit les risques de décrochage.

- Auto-décrochage du mousqueton de l'ancrage (a).
- Coup de fouet avec décrochage de la corde (b).

Faites le bon geste d'une seule main. La corde doit passer du dessous vers le dessus. Le doigt du mousqueton doit être placé à l'opposé de la direction de votre progression. Lors d'une chute, le mouvement brutal et rapide de la corde est incontrôlable. Un déplacement de la corde en coup de fouet peut dans certains cas, faire sortir la corde du mousqueton. Un mousqueton à doigt coudé augmente le risque de décrochage.

(DE) Einhängen des Seils

Legen Sie das Seil korrekt ein. Das richtige Einlegen des Seils in den Karabiner verringert das Risiko ungewollten Aushängens.

- Selbsttätiges Aushängen des Karabiners aus der Verankerung (a).
- Peitschenschlag des Seils mit Aushängen desselben (b).

Führen Sie mit einer Hand die richtige Bewegung aus. Das Seil muss von hinten nach vorne durch den Karabiner laufen. Der Schnapper muss sich in Gegenrichtung zu Ihrer Fortbewegung befinden. Bei einem Sturz ist die heftige und schnelle Seilbewegung nicht zu kontrollieren. Eine Peitschenschlagbewegung des Seils kann dieses in bestimmten Fällen aus dem Karabiner aushängen. Karabiner mit gebogenem Schnapper vergrößern das Risiko ungewollten Aushängens.

(IT) Moschettonaggio della corda

Inserite correttamente la corda nel moschettone per ridurre i rischi di fuoriuscita.

- Autosganciamento del moschettone dall'ancoraggio (a).
- Colpo di frusta con fuoriuscita della corda dal moschettone (b).

Eseguite la giusta operazione con una sola mano. La corda deve passare da sotto a sopra. La leva del moschettone deve essere orientata in senso opposto alla direzione della vostra progressione. Durante una caduta, il movimento brusco e rapido della corda diventa incontrollabile. Il colpo di frusta della corda può, in alcuni casi, far uscire la corda dal moschettone. Un moschettone con leva curva aumenta il rischio di fuoriuscita.

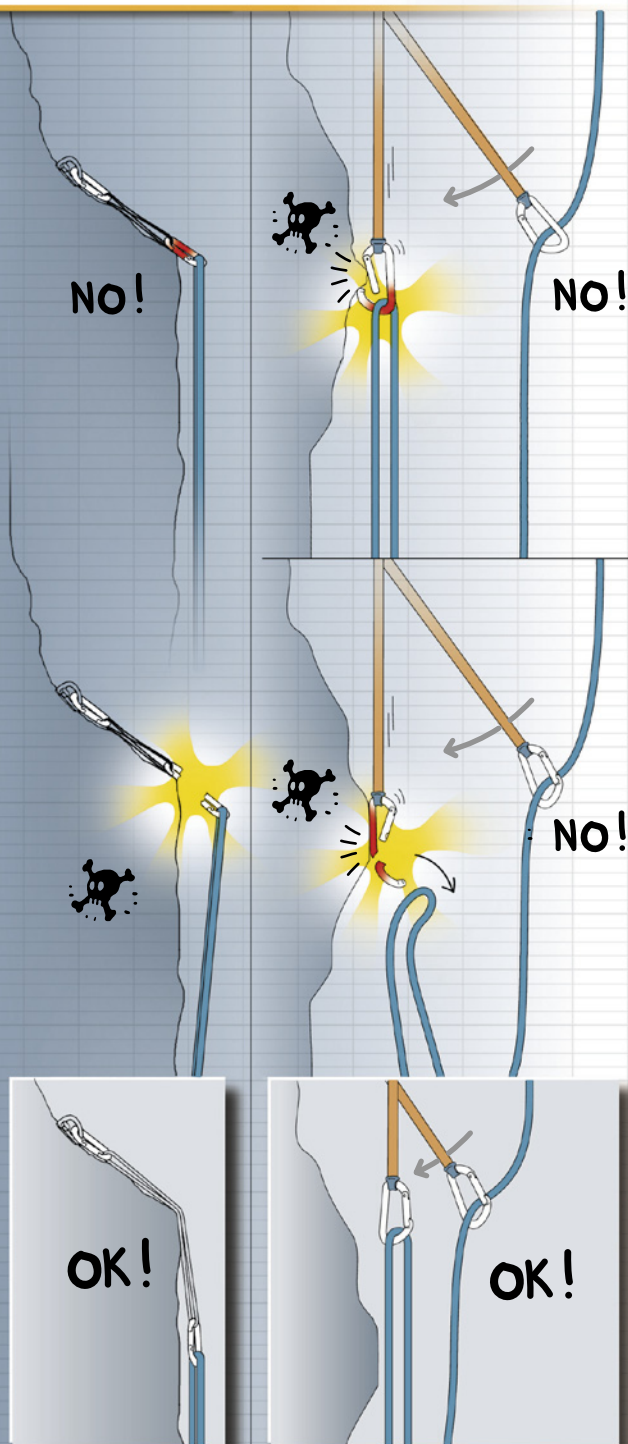
(ES) Mosquetoneo de la cuerda

Mosquetonea la cuerda correctamente. Una buena colocación de la cuerda en el mosquetón reduce los riesgos de desenganche.

- Autodesenganche del mosquetón del anclaje (a).
- Latigazo con desenganche de la cuerda (b).

Haz el movimiento correcto con una sola mano. La cuerda debe salir del mosquetón de atrás hacia delante. El gatillo del mosquetón debe estar situado en el lado contrario a la dirección de progresión. Durante una caída, el movimiento brutal y rápido de la cuerda es incontrolable. Un latigazo de la cuerda puede hacer en algunos casos que la cuerda se salga del mosquetón. Un mosquetón de gatillo curvo aumenta el riesgo de desenganche.

Length of the sling



(EN) Length of the sling

The strength of a carabiner is greatly reduced if the gate opens at the moment of impact (Some carabiners have a gate-open strength of only 6 kN. Beware : this value is easily reached at the last point of protection).

- Opening of the gate caused by an impact against the rock face.
 - The shape of the rock pushes open the gate.
- Choose the right quickdraw to help prevent accidental opening of the gate, and loading the carabiner over an edge.

(FR) Longueur de la sangle

La résistance du mousqueton diminue fortement si le doigt s'ouvre à l'instant du choc (Certains mousquetons ont une résistance doigt ouvert de seulement 6 kN. Attention, c'est une valeur que l'on peut rapidement atteindre sur le dernier point de renvoi).

- Ouverture du doigt provoquée par un choc contre le rocher.
 - Le relief du rocher repousse le doigt du mousqueton.
- Choisissez la bonne dégaine pour éviter l'ouverture du doigt et le mousqueton en appui.

(DE) Länge der Schlinge

Die Festigkeitswerte des Karabiners verringern sich beträchtlich, wenn der Schnapper sich im Moment der Belastung öffnet. (Manche Karabiner haben mit offenem Schnapper eine Bruchlast von nur 6 kN. Vorsicht, dieser Wert wird am letzten Umlenkungspunkt schnell erreicht).

- Öffnung des Schnappers durch einen Stoß gegen die Wand.
 - Ein Felsvorsprung drückt den Karabiner auf.
- Wählen Sie die richtige Schlinglänge, um eine Öffnung des Schnappers oder das Aufliegen des Karabiners zu vermeiden.

(IT) Lunghezza della fettuccia

La resistenza del moschettone diminuisce considerevolmente se la leva si apre al momento dell'urto (alcuni moschettoni hanno una resistenza leva aperta di soli 6 kN. Attenzione, è un valore che si può raggiungere rapidamente sull'ultimo punto di rinvio).

- Apertura della leva provocata da un urto contro la roccia.
 - Il rilievo della roccia respinge la leva del moschettone.
- Scegliete il rinvio adatto per evitare l'apertura della leva e il moschettone in appoggio.

(ES) Longitud de la cinta

La resistencia del mosquetón disminuye de manera importante si el gatillo se abre en el momento del choque (algunos mosquetones tienen una resistencia a gatillo abierto de sólo 6 kN. Atención, este es un valor que se puede alcanzar rápidamente en el último punto de envío).

- Abertura del gatillo provocada por un golpe contra la roca.
 - El relieve de la roca empuja el gatillo del mosquetón.
- Escoge la longitud de cinta correcta para evitar la abertura del gatillo y el apoyo del mosquetón.

Impact and vibration

(EN) Impact and vibration

When suspect anchors are linked with a sling to distribute the load, use a locking carabiner. This avoids accidental opening of the gate at the moment of impact if one of the anchors fails. The sudden loading of a quickdraw, the tearing of an energy absorber, or the running of a rope can cause the carabiner gate to open. If you judge a runner to be critical (first of the pitch, last one on a traverse, close to a ledge...), you can double the quickdraw or use a locking carabiner.

(FR) Choc et vibration

Dans les cas d'amarrages aléatoires reliés par une sangle de répartition, utilisez un mousqueton à verrouillage. Vous évitez ainsi l'ouverture accidentelle du doigt au moment du choc si un amarrage vient à s'arracher. Pour information, la mise en tension brutale d'une dégaîne, un choc absorbeur qui se déchire ou la corde qui coulisse peuvent provoquer l'ouverture du doigt du mousqueton. Si vous jugez le point de renvoi délicat (premier point de la longueur, dernier point d'une traversée, vire à proximité...), vous pouvez doubler la dégaîne ou utiliser un mousqueton à verrouillage.

(DE) Stöße und Vibrationen

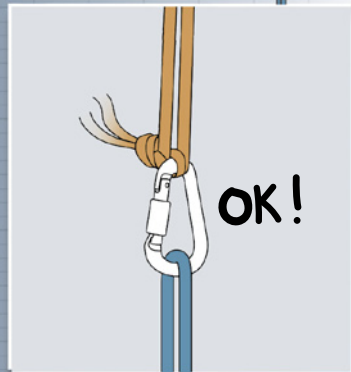
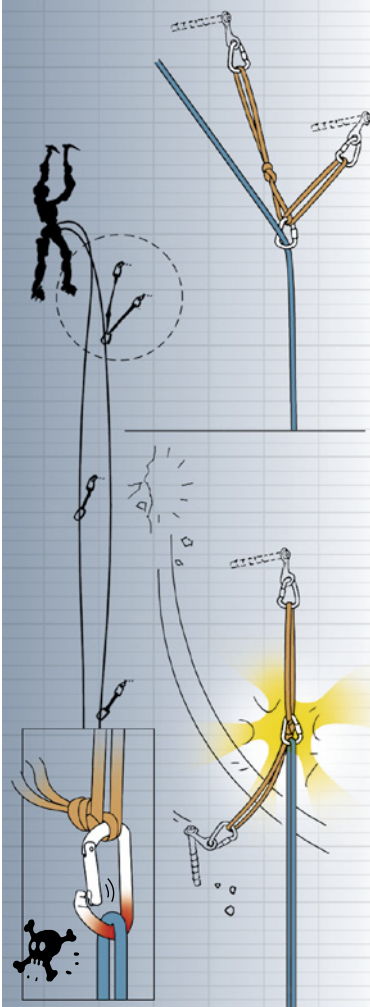
Bei unsicheren Fixpunkten unter Verwendung eines Kräftedreiecks sollten Sie Verschlusskarabiner verwenden. Sie vermeiden so das ungewollte Öffnen des Schnappers im Moment der Belastung, wenn einer der Fixpunkte ausreißt. Zur Information: das stoßartige Anspannen einer Schlinge, das Aufreißen eines Falldämpfers oder das Gleiten des Seils können eine Schnapperöffnung zur Folge haben. Wenn Sie sehen, dass ein Umlenkungspunkt besonders kritisch ist (erster Punkt der Seillänge, letzte Umlenkung einer Querung, Band direkt unterhalb), können Sie die Schlinge doppeln oder einen Verschlusskarabiner verwenden.

(IT) Urto e vibrazione

Nei casi di ancoraggi aleatori collegati tramite una fettuccia di ripartizione, utilizzate un moschettone con ghiera di bloccaggio. Si evita così l'apertura accidentale della leva al momento dell'urto se un ancoraggio si staccasse. Per informazione, la brusca messa in tensione di un rinvio, la lacerazione di un assorbitore di energia o lo scorrimento della corda possono provocare l'apertura della leva del moschettone. Se pensate che il punto di rinvio sia delicato (primo punto del tiro, ultimo punto di una traversata, cengia nelle immediate vicinanze...), potete raddoppiare il rinvio o utilizzare un moschettone con ghiera di bloccaggio.

(ES) Choque y vibración

En el caso de anclajes dudosos unidos por una cinta de reparto de cargas utiliza un mosquetón de seguridad. Así evitarás la abertura accidental del gatillo en el momento del choque si un anclaje se arrancase. Como información, decir que una cinta que se tensa brutalemente, un absorbedor que se desgarrar o una cuerda que desliza muy rápidamente, pueden provocar la abertura del gatillo del mosquetón. Si crees que el punto de renvío es delicado (primer punto del largo, último punto de una travesía, repisa próxima) podrás poner dos cintas o utilizar un mosquetón de seguridad.



(EN) Check all your carabiners one by one, before each use.

Do not continue to use your carabiners after a major fall or a major impact (fall of the product or impact on the product).

- Check the body :
no cracks, no significant marks over 1 mm or excessive wear, no sharp edges, no corrosion or deformation.
- Check the gate :
opening and closing without rubbing, correct alignment of the gate on the keylock, spring and hinge operating correctly, no play in the rivet, or in the gate close to the rivet. No corrosion or deformation. The keylock hole must not be blocked by dirt, pebble etc...
- Check the correct operation of the locking system. Contact PETZL in case of doubt.

Care and Maintenance

Use fine sandpaper to remove small marks.

If the gate doesn't spring shut properly, oil the hinge and the spring.

Keep carabiners clean and dry when not in use. Never throw your carabiners onto the ground.

(FR) Vérifiez un par un tous vos mousquetons avant chaque utilisation.

Après une chute importante ou un choc important (chute du produit ou choc sur le produit), vos mousquetons ne doivent plus être utilisés.

- Contrôlez le corps :
aucune fissure, aucune marque importante supérieure à 1 mm ou usure excessive, pas de bords coupant, absence de corrosion ou déformation.
- Contrôlez le doigt :
ouverture et fermeture sans frottement, bon alignement du doigt sur le keylock, bon fonctionnement du ressort et de l'articulation, pas de jeu sur le rivet ni sur le doigt à proximité du rivet. Absence de corrosion ou déformation. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré de terre, caillou etc ...
- Contrôlez le bon fonctionnement du système de verrouillage. Contactez PETZL en cas de doute.

Maintenance

Poncez avec un papier de verre fin pour effacer les petites marques. Si le doigt revient mal, huilez autour de l'axe et sur le ressort.

Attention à l'humidité et à la propreté.

Rangez vos mousquetons au sec.

Ne jamais jeter vos mousquetons au sol

(DE) Kontrollieren Sie vor der Verwendung jeden Karabiner einzeln.

Nach einem starken Sturz oder einem Stoß (Sturz des Produkts selbst oder eines Gegenstands auf das Produkt), darf die Karabiner nicht mehr verwendet werden.

- Kontrollieren Sie den Körper auf Risse, Kerben von mehr als einem mm, scharfe Stellen oder übermäßige Abnutzung, Korrosion oder Verformung.
- Kontrollieren Sie den Schnapper auf Reibung beim Öffnen und Schließen, auf einwandfreies Funktionieren der Feder, gutes Einrasten des Keylock, Spiel der

Vernietung oder des Schnappers an der Vernietung, Korrosion oder Verformung. Die Öffnung des Keylock darf nicht durch Erde, Steinchen o.ä. verstopft sein.

- Kontrollieren Sie das einwandfreie Funktionieren des Verschlusssystems.

Wenden Sie sich in Zweifelsfällen an PETZL.

Pflege

Entfernen Sie kleinere Kerben durch Schmirgeln mit feinem Sandpapier. Ölen Sie die Achse und Feder, falls der Schnapper schlecht schließt.

Achten Sie auf Trockenheit und Sauberkeit. Lagern Sie Ihre Karabiner im Trockenem. Werfen Sie Ihre Karabiner nie auf den Boden

(IT) Verificate singolarmente i vostri moschettoni prima di ogni utilizzo.

Vostri moschettoni non deve essere più utilizzato dopo una forte caduta o un forte impatto (caduta del prodotto o urto sul prodotto).

- Controllate i corpi: nessuna crepa, nessun segno di dimensioni superiori a 1 mm o usura eccessiva, niente bordi taglienti, assenza di corrosione o deformazione.
- Controllate la leva: apertura e chiusura senza attrito, perfetto allineamento della leva sul keylock, perfetto funzionamento della molla e dell'articolazione, nessun allentamento sul rivetto e sulla leva vicino al rivetto. Assenza di corrosione o deformazione. Il foro del Keylock non deve essere ostruito da terra, sassolini, etc...
- Controllate che il sistema di bloccaggio funzioni appropriatamente. In caso di dubbio, contattate PETZL.

Manutenzione

Levigare con carta vetrata sottile per eliminare le piccole imperfezioni. Se la leva si chiude male, lubrificate intorno all'asse e sulla molla.

Attenzione all'umidità ed alla pulizia. Riponete i vostri moschettoni all'asciutto. Non gettarli mai a terra.

(ES) Comprueba uno por uno todos tus mosquetones antes de cada utilización

Tras una caída o un choque importante (caída del producto o choque sobre él), tus mosquetones no debe seguir siendo utilizado.

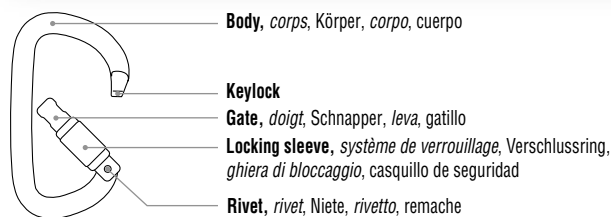
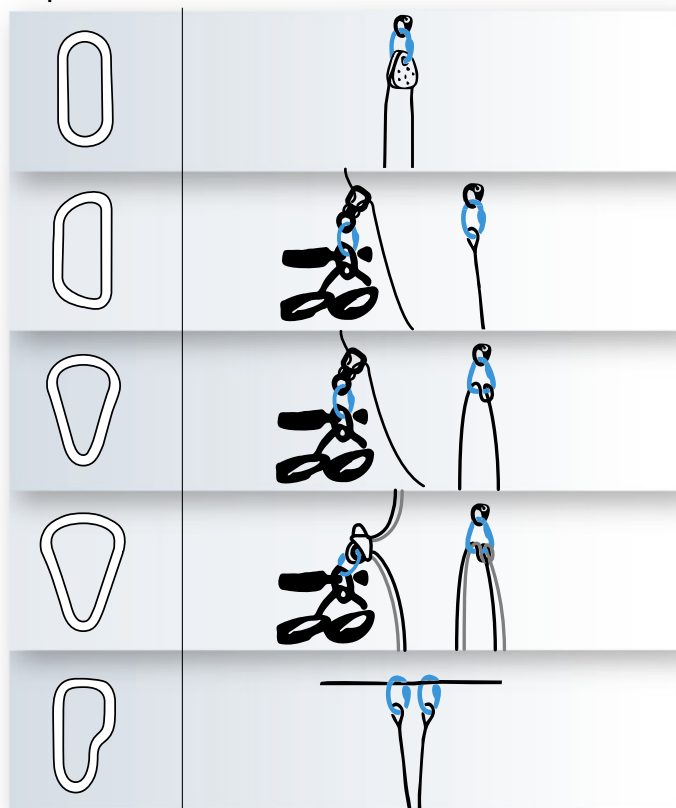
- Comprueba el cuerpo: no debe tener ninguna fisura, ninguna marca importante superior a 1 mm o desgaste excesivo, ni bordes cortantes, ni corrosión o deformación.
- Comprueba el gatillo: apertura y cierre sin rozamiento, correcta alineación gatillo-Keylock, buen funcionamiento del muelle y de la articulación, que no exista holgura en el remache ni en el gatillo en las proximidades del remache. Comprueba la ausencia de corrosión o deformación. El orificio del Keylock no debe estar nunca obstruido (tierra, piedrecitas...).
- Comprueba el buen funcionamiento del sistema de bloqueo del cierre. En caso de duda, contacta con PETZL.

Mantenimiento

Frota con un papel de lija de grano fino para eliminar los pequeños arañazos. Si el gatillo no se cierra bien, lubrica el eje y el muelle.

Atención a la humedad y a la suciedad. Guarda tus mosquetones en un lugar seco. No tires nunca tus mosquetones al suelo.

Shape / Forme



(EN) KEYLOCK

Notchless closing system, to avoid accidental snagging.

* SPIRIT

Carabiner with a gate-open strength of 9.5 kN, which is higher than average due to the forged Zicral construction. This manufacturing process allows a high-performance cross-section to be used, making the carabiner thicker and stiffer where it receives the most stress.

(FR) KEYLOCK

Système de fermeture sans encoche qui supprime l'accrochage involontaire du mousqueton.

* SPIRIT

Mousqueton ayant une résistance doigt ouvert de 9,5 kN, ce qui est supérieur à la moyenne grâce au zicral forgé. Ce procédé de fabrication permet de donner au mousqueton un profil performant avec des surépaisseurs et des raidisseurs placés là où le mousqueton est le plus sollicité.

(DE) KEYLOCK

Das Keylock-Verschlussystem ohne Haken vermeidet das ungewollte Hängenbleiben des Karabiners.

* SPIRIT

Karabiner mit einer Bruchlast von 9,5 kN, bei offenem Schnapper, - ein überdurchschnittlicher Wert dank des geschmiedeten Zikral-Aluminiums. Dieses Fertigungsverfahren erlaubt eine leistungsfähige Formgebung mit Verdickungen und Versteifungen genau an den Stellen, die besonders beansprucht werden.

(IT) KEYLOCK

Sistema di chiusura senza dente che elimina il rischio di impigliare involontariamente il moschettone.

* SPIRIT

Moschettone con una resistenza leva aperta di 9,5 kN, superiore alla media grazie allo zicral forgiato. Questo processo di fabbricazione permette di dare al moschettone un profilo perfetto con sovrappessori e rinforzi nei punti in cui il moschettone è più sollecitato.

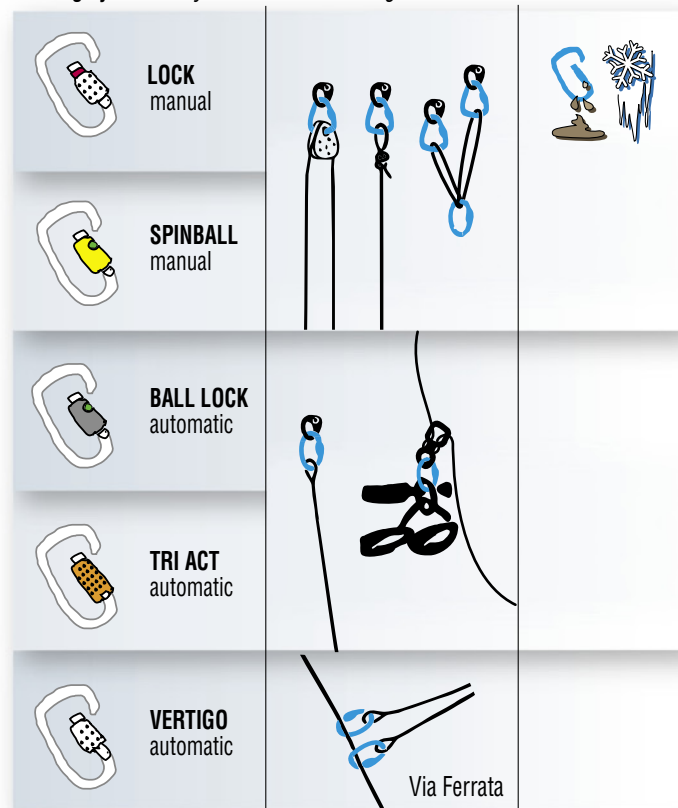
(ES) KEYLOCK

El sistema de cierre Keylock, sin muesca, suprime el enganche involuntario del mosquetón.

* SPIRIT

Mosquetón que tiene una resistencia a gatillo abierto de 9,5 kN, resistencia superior a la media gracias al zicral forjado. Este método de fabricación permite dar al mosquetón un perfil de altas prestaciones con sobreespesores y refuerzos allí donde el mosquetón es más solicitado.

Locking systems / Systèmes de verrouillage



Basic closing / Fermeture simple



Aluminium Alloy / Alliage aluminium

	OK	 22 kN  8 kN  7 kN	20 mm	70 g	✓
	Am'D LOCK Am'D BALL LOCK Am'D SPINBALL Am'D TRI-ACT	 28 kN  7 kN  8 kN	21 mm 22 mm 22 mm 21 mm	75 g	✓
	ATTACHE LOCK ATTACHE SPINBALL	 23 kN  7 kN  6 kN	20 mm	80 g	✓
	WILLIAM LOCK WILLIAM BALL LOCK WILLIAM SPINBALL WILLIAM TRI-ACT	 25 kN  7 kN  7 kN	25 mm 24 mm 24 mm 24 mm	89 g	✓
	VERTIGO	 25 kN  8 kN  8 kN	26 mm	94 g	✓
	* SPIRIT courbe SPIRIT droit	 23 kN  10 kN  9,5 kN	20 mm	49 g	✓

Steel / Acier

	KADOR	 40 kN  10 kN  12 kN	23 mm	280 g	✓
	FDC LOCK FDC TRI-ACT	 41 kN  13 kN  29 kN	32 mm	335 g	✓

(EN) Information is non-exhaustive. Consult the technical instructions and manuals. A few examples of incorrect and prohibited use are illustrated in this document. Many other incorrect applications exist, and it would be impossible for us to list, or even to imagine them all. In case of doubt or difficulty in understanding, contact PETZL for advice. Activities at height are dangerous, and may lead to severe injury or even death. It is your sole responsibility to obtain adequate training in appropriate techniques and methods of safety.

(FR) Attention, informations non exhaustives. Consultez les notices et manuels techniques. Quelques exemples de mauvais usages et d'interdictions sont représentés dans ce document. Une multitude d'autres mauvaises applications existe et il nous est impossible de les énumérer, ni même de les imaginer. En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL. Les activités en hauteur sont dangereuses et peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité est indispensable et s'effectue sous votre seule responsabilité.

(DE) Achtung, diese Informationen sind nicht erschöpfend. Jede andere Anwendung muss ausgeschlossen werden : Lebensgefahr. Es werden auch einige Beispiele fehlerhafter und verbotener Anwendungen dargestellt. Es existieren viele andere fehlerhafte Anwendungen, und es ist uns unmöglich, sie alle aufzulisten oder sie uns nur vorzustellen. Im Zweifelsfall oder bei Verständnisschwierigkeiten informieren Sie sich bei PETZL. Aktivitäten in großer Höhe sind gefährlich und können schwere und sogar tödliche Verletzungen nach sich ziehen. Das Erlernen der angemessenen Techniken und der Sicherheitsmaßnahmen unterliegt ausschließlich Ihrer eigenen Verantwortung.

(IT) Attenzione, informazioni non esaurienti. Consultate le note informative e i manuali tecnici. In questo documento vi sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio e di divieto, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o anche immaginare. In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL. Le attività in altezza sono pericolose e possono comportare ferite gravi o mortali. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è indispensabile ed è unicamente sotto la sola vostra responsabilità.

(ES) Atención, información no exhaustiva. Consulta las fichas y manuales técnicos. Algunos ejemplos de mala utilización y de prohibición han sido representados en este documento. Existe una gran cantidad de otras malas aplicaciones que nos es imposible enumerar e incluso imaginar. En caso de duda o de problemas de comprensión, dirígete a PETZL. Las actividades en altura son peligrosas y pueden ocasionar heridas graves, incluso mortales. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad es indispensable y se efectúan únicamente bajo tu responsabilidad.

PETZL
Zone Industrielle
Cidex 105 A
38920 Crolles - France